

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 18: Sergio Musmeci

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kanton St.Gallen Baudepartement



Das **Amt für Raumentwicklung und Geoinformation des Kantons St.Gallen (AREG)** ist verantwortlich für die Raumentwicklungspolitik, die amtliche Vermessung sowie die Bereitstellung von Geoinformationen.

Wir suchen per 1. August 2012 oder nach Vereinbarung eine/n

### Projektleiter/in Agglomerationsprogramme

Im Rahmen der Agglomerationspolitik stellt der Bund Beiträge an die Investitionen im Agglomerationsverkehr in Aussicht. Er verlangt dafür die Schaffung von so genannten Agglomerationsprogrammen im Bereich Siedlung und Verkehr. Insgesamt ist der Kanton St.Gallen federführend an fünf Agglomerationsprogrammen beteiligt, wovon drei interkantonale und zwei internationale Perimeter aufweisen.

Als Projektleiter/in bearbeiten und führen Sie Projekte und Dossiers der fünf Agglomerationsprogramme in enger Zusammenarbeit mit dem Amtsleiter. Sie beraten den Departementsvorsteher, den Amtsleiter und die Raumplanungsregionen in den genannten Bereichen. Zu Ihren Aufgaben gehören auch das Vorbereiten von Vernehmlassungen und Stellungnahmen sowie die Mitarbeit in bzw. die Führung von Arbeitsgruppen. Es erwartet Sie eine interessante, verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit die eine hohe Selbständigkeit mit Eigenverantwortung bietet.

Profil der gesuchten Persönlichkeit:

- Abgeschlossenes Studium im Bereich Raumplanung bzw. gleichwertige Ausbildung
- Praktische Erfahrungen im Bereich Raumplanung, insbesondere mit Richtplänen auf Stufe Kanton und vorzugsweise mit Agglomerationsprogrammen
- Praktische Erfahrung als Projektleiter/in
- Juristische Kenntnisse und Verständnis für die öffentliche Verwaltung und ihre Abläufe sind von Vorteil
- Initiative, leistungsfähige und belastbare Persönlichkeit
- Sicherheit im Umgang mit Partnern, Kunden und Behörden
- Gutes Kommunikations- und Organisationstalent
- Sicheres Verhandlungsgeschick und gute redaktionelle Fähigkeiten

Das Baudepartement bekennt sich zur Gleichstellung von Mann und Frau. Wir freuen uns über Bewerbungen von Frauen und Männern.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie Ihre Unterlagen mit Foto an das Baudepartement des Kantons St.Gallen, Personaldienst, Lämmli brunnenstrasse 54, 9001 St.Gallen oder direkt per Mail an [personelles.bd@sg.ch](mailto:personelles.bd@sg.ch). Für weitere Informationen steht Ihnen Ueli Strauss, Amtsleiter, Tel. 058 229 31 49 gerne zur Verfügung. Weitere Informationen erhalten Sie auch unter [www.areg.sg.ch](http://www.areg.sg.ch).

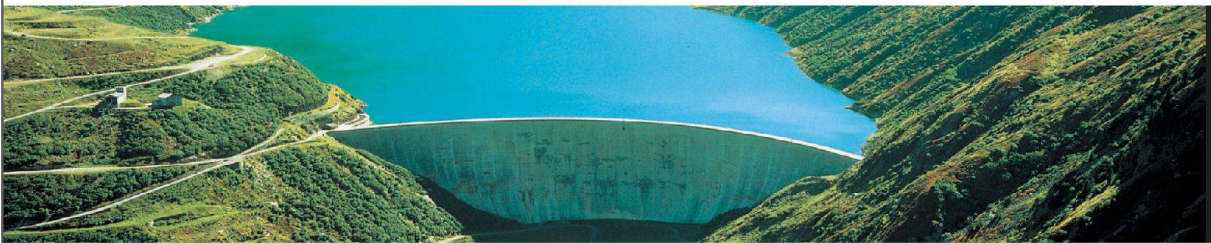
Die **Axpo AG** engagiert sich als Energieversorgungsunternehmen in der Stromproduktion, im Netzbetrieb sowie im Handel und Vertrieb. Den Strom für ihre Kunden produziert die Axpo AG aus Kernenergie, Wasserkraft und neuen Energien.

Die Axpo AG beschäftigt über 1800 Mitarbeitende und ist zu 100 Prozent im Besitz der Axpo Holding AG, die den Nordostschweizer Kantonen gehört.

Zur Ergänzung unseres Teams in Baden, in der Abteilung «Planung Wasser und Bau», suchen wir für unsere Wasserkraftanlagen in der Schweiz, einen erfahrenen



## Bauingenieur ETH / FH w/m



**Ihr Aufgabengebiet:** Sie erarbeiten selbständig Tragwerkskonzepte und erstellen statische Berechnungen im Massiv- und Stahlbau und/oder im Bereich Geotechnik/Spezialtiefbau.

**Ihr Profil:** Ein abgeschlossenes Studium als Bauingenieur ETH/FH und mehrjährige praktische Erfahrung als Projektleiter und Fachspezialist Tragwerksplanung/Statik und/oder Geotechnik erachten wir als ideale Voraussetzung für diese herausfordernde Position. Gute Kenntnisse der üblichen Statikprogramme (inkl. Finite Element-Berechnungen statisch und dynamisch) sowie evtl. vertiefte Kenntnisse in den Bereichen Erdbeben/Dynamik oder Wasserkraft/Stahlwasserbau runden Ihr Profil ab. Stilsicheres Deutsch in Wort und Schrift setzen wir voraus, zusätzliche Sprachkenntnisse (E, F, I) sind von Vorteil.

**Unser Angebot:** Eine herausfordernde, abwechslungsreiche Position in einem spannenden Umfeld, attraktive Anstellungsbedingungen, eine sorgfältige Einführung in Ihr vielseitiges Arbeitsgebiet und die Möglichkeit gezielter Weiterbildung.

Für weitere Fragen steht Ihnen Ernst Bratschi, Leiter Planung Wasser und Bau (+41 56 200 34 38) gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns auf Ihre Online-Bewerbung über unsere Website.

Bei schriftlicher Bewerbung bitte Referenznummer 108815 angeben.

**Axpo AG** | Hydroenergie | Anna Maria Montagnini | Personalfachfrau  
Parkstrasse 23 | CH-5401 Baden | T +41 56 200 37 71

[www.axpo.ch/jobs](http://www.axpo.ch/jobs)

Lucerne University of  
Applied Sciences and Arts

## HOCHSCHULE LUZERN

Technik & Architektur

Die Hochschule Luzern – Technik & Architektur ist die führende Bildungs- und Forschungsinstitution in der Zentralschweiz für Architektur, Informatik und Technik. Wir bieten praxisorientierte Bachelor- und Master-Studiengänge sowie verschiedene Weiterbildungsprogramme an und betreiben anwendungsorientierte Forschung & Entwicklung. Sie ist eines der fünf Departemente der Hochschule Luzern, die mit gesamthaft 1'300 Mitarbeitenden über 8'700 Studierende aus- und weiterbildet.

Für die Abteilung Architektur suchen wir zur Verstärkung des Dozierendenteams per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen hauptamtliche/n

### Dozentin/Dozent Entwurf & Konstruktion (50 %)

#### Ihre Aufgaben

- Lehrtätigkeit im Bachelor-Studiengang Architektur in den Bereichen Architektur und Raum, Architektur und Kontext, Raum und Nutzung, Gebautes Umfeld
- Vermittlung konstruktiver und entwerflicher Inhalte in Vorlesungen
- Begleitung und Betreuung von Projekt-, Studien- und Bachelorarbeiten
- Weiterentwicklung und Ausbau des Studiengangs

#### Ihr Profil

- Hochschulabschluss im Bereich Architektur FH/ETH oder gleichwertige Ausbildung
- Ausgewiesene, mehrjährige Berufserfahrung in den Themenfeldern Konstruktion und Entwurf im Wohnungsbau und Quartierentwicklung
- Anerkannte Fachperson mit qualitativ hochstehendem sowie anerkanntem Oeuvre
- Professionelle, initiative und selbständige Persönlichkeit mit aktivem Netzwerk
- Gute Englischkenntnisse

#### Unser Angebot

Wir bieten Ihnen eine attraktive Anstellung als hauptamtliche/r Dozent/in, eine anregende Arbeitsumgebung in einem dynamischen Team und ein professionelles Umfeld mit ausgezeichneter Infrastruktur. Sie haben die Möglichkeit, Ideen und Vorstellungen einzubringen und umzusetzen. Ihr Arbeitsort befindet sich auf unserem modernen Campus an attraktiver Lage in Horw/Luzern.

Weitere Informationen erhalten Sie von Prof. Johannes Käferstein, Abteilungsleiter Architektur, T +41 41 349 34 22, johannes.kaeferstein@hslu.ch und unter [www.hslu.ch/technik-architektur](http://www.hslu.ch/technik-architektur).

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bis am 7. Mai 2012 an: Hochschule Luzern – Technik & Architektur, Human Resources, Ruth Bernath, Werftstrasse 4, Postfach 2969, 6002 Luzern.

FH Zentralschweiz



**B+S AG** ist ein führendes Schweizer Planungsunternehmen mit rund 170 Mitarbeitenden. Wir bieten umfassende Planer- und Ingenieurdienstleistungen für Verkehrsanlagen, Areale und Gebäude sowie im Bereich Umwelt/Energie/Wasser an. Informationen über unsere Firma finden Sie unter [www.bs-ing.ch](http://www.bs-ing.ch)

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine ambitionierte und versierte Persönlichkeit als

### Verkehringenieur/in

#### Sie bringen mit:

- Eine abgeschlossene Ausbildung als Bauingenieur idealerweise mit Vertiefung im Bereich Verkehr
- Interesse und Kompetenzen für Aufgaben aus den Fachbereichen Verkehrsplanung, Verkehrstechnik, Verkehrssicherheit und Signalisation
- Analytische Fähigkeiten und konzeptionelles Denken
- Eine initiative und engagierte Persönlichkeit und verfügen über Verhandlungsgeschick
- Eine hohe Motivation für Mobilitätsfragen
- Deutsche Muttersprache und vorteilhafterweise französische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift

#### Wir bieten Ihnen:

- Mitarbeit bei spannenden und anspruchsvollen Projekten in der deutsch- und französischsprachigen Schweiz
- Viel Spielraum, Selbständigkeit sowie Perspektiven
- Angenehmes Arbeitsumfeld mit top motivierten Kolleginnen und Kollegen
- Attraktive Anstellungskonditionen, modernste Infrastruktur, erfolgsorientiertes Lohnsystem
- Sorgfältige Einführung in die neue Aufgabe

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbungsunterlagen. Wir sichern Ihnen eine absolut vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung zu. Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Herr Julien Bauer, Abteilungsleiter Verkehr, +41(0)31 356 81 43 oder [j.bauer@bs-ing.ch](mailto:j.bauer@bs-ing.ch)

**B+S AG** · Muristrasse 60 · 3000 Bern 31  
Telefon +41(0)31 356 80 80 · [www.bs-ing.ch](http://www.bs-ing.ch)

Lucerne University of  
Applied Sciences and Arts

## HOCHSCHULE LUZERN

Technik & Architektur

Die Hochschule Luzern – Technik & Architektur ist die führende Bildungs- und Forschungsinstitution in der Zentralschweiz für Architektur, Informatik und Technik. Wir bieten praxisorientierte Bachelor- und Master-Studiengänge sowie verschiedene Weiterbildungsprogramme an und betreiben anwendungsorientierte Forschung & Entwicklung. Sie ist eines der fünf Departemente der Hochschule Luzern, die mit gesamthaft 1'300 Mitarbeitenden über 8'700 Studierende aus- und weiterbildet.

Für die Abteilung Architektur suchen wir zur Verstärkung des Dozierendenteams per sofort oder nach Vereinbarung eine/einen hauptamtliche/n

### Dozentin/Dozent Umsetzung und Baurealisation (50%)

#### Ihre Aufgaben

- Lehrtätigkeit im Bachelor-Studiengang Architektur in den Bereichen Tragstruktur, Ausbau, Erschliessung, Infrastruktur und Gebäudehülle
- Vermittlung von Inhalten zu den Themen Bauprozesse, Bauorganisation, Baumanagement, Konstruktion und Umsetzung
- Begleitung und Betreuung von Projekt-, Studien- und Bachelorarbeiten sowie Organisation von Praxisbesuchen

#### Ihr Profil

- Hochschulabschluss im Bereich Architektur (ETH/FH/TU) oder gleichwertige Ausbildung
- Ausgewiesene, mehrjährige Berufserfahrung in den Themenfeldern Projektierung, Konstruktion und Ausführung
- Anerkannte Fachperson mit ausgewiesenem Leistungsnachweis in Leitung und Umsetzung von Hochbauprojekten
- Professionelle, initiative und selbständige Persönlichkeit mit aktivem Netzwerk
- Gute Englischkenntnisse

#### Unser Angebot

Wir bieten Ihnen attraktive Anstellungsbedingungen, eine anregende Arbeitsumgebung in einem dynamischen Team und ein professionelles Umfeld mit ausgezeichneter Infrastruktur. Sie haben die Möglichkeit, Ideen und Vorstellungen einzubringen und umzusetzen. Ihr Arbeitsort befindet sich auf unserem modernen Campus an attraktiver Lage in Horw/Luzern.

Weitere Informationen erhalten Sie von Prof. Johannes Käferstein, Abteilungsleiter Architektur, T +41 41 349 34 22, johannes.kaeferstein@hslu.ch und unter [www.hslu.ch/technik-architektur](http://www.hslu.ch/technik-architektur).

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie bis am 7. Mai 2012 an: Hochschule Luzern – Technik & Architektur, Human Resources, Ruth Bernath, Werftstrasse 4, Postfach 2969, 6002 Luzern.

FH Zentralschweiz

 SBB CFF FFS



Zur Ergänzung unseres Team suchen wir im Bereich Bewirtschaftung, Konzepte und Projekte in Zürich zu einem Pensum von 80–100% eine/n

### Teamleiter/in Projekte «Nutzung, Betrieb, Bau»

#### Ihre Aufgaben

- Operative Verantwortung für die zugeteilten Projekte und die Erreichung der Projektziele.
- Führung und Entwicklung der unterstellten Mitarbeitenden.
- Gesamt- oder Teilprojektleitung Nutzung und Betrieb von der Vorstudie bis zur Realisierung.

#### Sie bringen mit

- Hoch- oder Fachhochschulabschluss (Richtung Architektur, Bauingenieurwesen, Immobilien).
- Weiterbildung im Projektmanagement und in Betriebswirtschaft.
- Mehrjährige Erfahrung in einer ähnlichen Funktion sowie in der Linienführung.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.sbb.ch/jobs](http://www.sbb.ch/jobs) mit der Referenznummer 14265

**Gemeinsam täglich eine Meisterleistung.**



Fontana & Partner AG  
Architektur

Zur Ergänzung unseres Kaderteams suchen wir eine/n initiative/n und kreative/n

### Architekt/in ETH/FH für Projektentwicklung und Entwurf

Als Inhaber/in eines Diploms einer Schweizer Hochschule und einigen Jahren Berufserfahrung verfügen Sie über Kompetenz in Entwurf und Gestaltung. Sie sind verantwortlich für interessante Bauaufgaben im Bereich Wohn- und Gewerbebau.

Optional: Mitglied der Geschäftsleitung/Beteiligung

Sollte Sie diese Herausforderung interessieren, erwarten wir gerne Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen an

Fontana + Partner AG, Architektur, Herr Ueli Kübler,  
Gewerbstrasse 5b, 8708 Männedorf  
oder [kuebler@fontana-partner.ch](mailto:kuebler@fontana-partner.ch).

## Müntener & Thomas

### Personalsuche und Kaderselektion



Im Auftrag unserer Mandantin, der Gemeinde St. Moritz, suchen wir eine fachkompetente, zuverlässige und engagierte Persönlichkeit für die Position

## Leiter/in Bauamt

**Die Hauptaufgaben:** Sie sind verantwortlich für die Bereiche „Hochbau/Bauverwaltung“ und „Infrastruktur/Umwelt“. Nebst der operativen Führung von gesamthaft rund 58 Mitarbeitenden sind Sie vorwiegend für strategische Aufgaben wie Projektbearbeitung/-leitung/-controlling von eigenen Bauten sowie Budgetierung und Finanzcontrolling Ihrer Abteilungen zuständig.

**Das Anforderungsprofil:** dieser vielseitigen Position erfordert eine führungserfahrene, kommunikative und verhandlungsgeschickte Persönlichkeit mit mehrjähriger Praxis im Baumfeld sowie einer höheren Ausbildung (Architekt FH, dipl. Bauingenieur FH, dipl. Bautechniker HF, dipl. Bauführer o. Ä.). Sie verfügen über mündliche Italienischkenntnisse oder sind bereit, sich diese anzueignen. Gute Problemlösungsfähigkeiten, Erfahrung in der Projektleitung sowie Freude am Kontakt mit Einwohnern, Gästen und Behörden runden Ihr Profil ab.

**Das Angebot:** Eine vielseitige und anspruchsvolle Kaderstelle mit fortschrittlichen Anstellungs- und Arbeitsbedingungen in einer landschaftlich einzigartigen Sommer- und Wintertourismusregion mit hohem Freizeitwert. Unterstützt werden Sie durch ein gut eingespieltes Mitarbeiterteam.

**Ihre Kontaktperson:** Interessiert? Dann freuen sich auf Ihre telefonische oder schriftliche Kontaktaufnahme mit Foto: der Mandatsverantwortliche Peter Kehl oder Daniel Bärtsch. Für **Diskretion und Kompetenz** bürgt unser Name.



Müntener & Thomas Personal- und Unternehmensberatung AG

Hartberststrasse 9, CH-7002 Chur, Telefon +41 81 257 15 00, info.chur@job-online.ch

### Amt für Raumentwicklung Kanton Zürich

Das Amt für Raumentwicklung ist die kantonale Fachstelle für Raumplanung, Geoinformation und Kulturgütererhaltung. In der Abteilung Raumplanung suchen wir für Aufgaben im Ortsbildschutz und Städtebau auf den 1. Oktober 2012 eine/n

## Architekt/in ETH oder FH (100%)

Sie prüfen Planungs- und Bauvorhaben, beraten Bauherren und Bauverantwortliche in den Gemeinden und vermitteln anschaulich die Aufgaben der Ortsbildentwicklung. Weiterhin begleiten Sie Kernzonenplanungen und Konkurrenzverfahren.

Sie haben Architektur studiert und idealerweise eine Zusatzausbildung in der Raumplanung abgeschlossen. Sie bringen einige Jahre Erfahrung in der kommunalen Nutzungsplanung sowie Sicherheit in der Beurteilung von Um- und Neubauten bezüglich Gestaltung und Einordnung mit. Darüber hinaus verfügen Sie über Interesse und Flair für denkmalpflegerische Fragestellungen. Als Persönlichkeit mit überzeugendem Auftreten gehören auch diplomatisches Geschick und Durchsetzungsvermögen sowie die Fähigkeit, anspruchsvolle Texte in stilsicherem Deutsch zu verfassen, zu Ihren Stärken.

Wir bieten Ihnen eine interessante und vielseitige Tätigkeit sowie einen Arbeitsplatz nur wenige Minuten vom Hauptbahnhof entfernt. Nähere Auskunft erteilt Ihnen Teamleiterin Barbara Schultz, Telefon 043 259 30 49. Weitere Informationen unter [www.are.zh.ch](http://www.are.zh.ch)

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an:  
Baudirektion Kanton Zürich, Human Resources, Jacqueline Müller, Walcheplatz 2, Postfach, 8090 Zürich.  
E-Mail: [hr4@bd.zh.ch](mailto:hr4@bd.zh.ch). Weitere Stellen beim Kanton Zürich auf [www.publicjobs.ch](http://www.publicjobs.ch).



**Baudirektion  
Kanton Zürich**

## Bauleiter/-in für moderne Einfamilienhäuser



### Kobelthaus

Massiv. Individuell. Ehrlich.  
www.kobelthaus.ch

#### Faszination Einfamilienhaus

Bald 50 Jahre Erfahrung und weit über 1.500 zufriedene Kunden sprechen für das Kobelthaus. Mit besten Materialien und modernen technologischen Verfahren massiv gebaut, bereitet es Bewohnerinnen und Bewohnern langfristig grosse Freude. Das Angebot reicht von der Standardvariante bis zum individuell konzipierten Traumhaus. Ihre künftige Arbeitgeberin offeriert Ihnen in einer erfrischenden Atmosphäre vorteilhafte Anstellungs- und Rahmenbedingungen. An Ihrem Arbeitsort in Baden-Dättwil erwartet Sie ein engagiertes, kollegiales Team.



**sk consulting**  
Unternehmensberatung  
im Personalmanagement

#### Attraktive Leitungsposition

Sie begleiten die Erstellung schlüsselfertiger Einfamilienhäuser vom Baubeginn bis zur Abrechnung. Dabei planen, leiten und überwachen Sie die Baustellentätigkeit vor Ort und sind in der Lage, mehrere Projekte parallel zu betreuen. Ihre fachlichen und kommunikativen Kompetenzen erlauben es Ihnen, mit Bauherren, Behörden, Unternehmern und Partnern zielorientiert und konstruktiv zusammenzuarbeiten und dabei stets die Übersicht zu behalten.

#### Jungprofi mit Tatendrang oder Routinier?

Sie sind ein begeisterungsfähiges Nachwuchstalent, das sich weiterentwickeln möchte, oder bereits erfahrener Bauleiter:

- Ausbildung: Hochbauzeichner/-in oder Architekt/-in
- Erfahrung: Bauleitung und/oder Baustellenbetreuung
- Teamplayer mit ruhigem, souveränem Auftreten
- Energie, Vorwärtsdrang und Ausdauer

Für weitere Informationen stehe ich Ihnen gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbung senden Sie bitte per Post oder E-Mail.

Susanne Kuntner, sk consulting  
Postfach 216, CH-8185 Winkel  
T: +41 44 748 39 75, M: +41 79 450 12 85  
www.sk-consultants.ch  
unternehmensberatung@sk-consultants.ch



**Gemeinde  
Köniz**



Köniz ist mit 39'700 Einwohnerinnen und Einwohnern die viertgrösste Gemeinde des Kantons Bern und bietet eine einzigartige Verbindung von Stadt und Land. Sie beschäftigt über 500 Mitarbeitende. Die **Planungsabteilung** sucht per 1. Juni 2012 oder nach Vereinbarung eine/n

## Raumplaner/in (80 – 100 %)

#### Ihre Hauptaufgaben

Sie arbeiten selbstständig im Bereich Ortsplanungsrevision/Siedlungsplanung der grössten Agglomerationsgemeinde der Schweiz. Die Erarbeitung und Begleitung von Projekten wie Nutzungsplanungen, Überbauungsordnungen, Richtplanungen und Konzeptstudien gehören ebenso in Ihr vielseitiges Aufgabengebiet, wie die Lösung planerischer Fragen in Baugesuchs- und Wettbewerbsverfahren. Weiter koordinieren Sie Aufgaben und Tätigkeiten im Team und in Zusammenarbeit mit verschiedenen Fachbereichen (Bereich Landschaft, Recht, Verkehr, Umweltschutz).

#### Ihr Profil

Sie verfügen über eine abgeschlossene Ausbildung als Raumplaner/in oder Städteplaner/in, Architekt/in mit Zusatzausbildung. Vorzugsweise haben Sie Erfahrung als Raumplaner/in. Sie sind eine aufgeschlossene Persönlichkeit, teamorientiert, belastbar, flexibel und initiativ. Zu Ihren Stärken gehören das konzeptionelle und vernetzte Denken und Handeln. Sie drücken sich mündlich und schriftlich gewandt aus und setzen die modernen IT-Hilfsmittel zielgerichtet ein. Von Vorteil verfügen Sie über CAD- und GIS-Kenntnisse. Ihr Kommunikations- und Verhandlungsgeschick setzen Sie in Zusammenarbeit mit Exekutiv- und Legislativbehörden, Bürgerinnen und Bürgern gewinnbringend ein.

**Wir bieten Ihnen** eine verantwortungsvolle Aufgabe am Puls des gesellschaftlichen Lebens, einen attraktiven Arbeitsort mit zeitgemässer Infrastruktur, Weiterbildungsmöglichkeiten sowie der Funktion entsprechende Kompetenzen und Verantwortung.

**Ihre ausführliche Bewerbung** richten Sie bis 18. Mai 2012 an die Gemeinde Köniz, Gina Beetschen, Personalabteilung, Landorfstrasse 1, 3098 Köniz (personal@koeniz.ch). E-Mail-Bewerbungen bitte im PDF-Format mit maximal drei Dateien.

**Zusätzliche Auskünfte** erteilt Ihnen gerne Thomas Furrer, Gemeindeplaner, 031 970 93 98, thomas.furrer@koeniz.ch.

Besuchen Sie unsere Homepage unter [www.koeniz.ch](http://www.koeniz.ch).



**AWEL, Amt für Abfall, Wasser, Energie und Luft** Kanton Zürich

Die Abteilung Wasserbau, Sektion Planung des AWEL befasst sich mit der Grundlagenarbeit und der strategischen Planung im Bereich des Wasserbaus. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir sofort oder nach Vereinbarung eine/-n

**Raumplaner/-in (80–100%)****Aufgabenbereich:**

Als Projektleiter/-in sind Sie zuständig für die Entwicklung und Umsetzung von gewässerspezifischen Grundlagen sowie Leitbildern und Konzepten. Sie implementieren die Resultate in die raumplanerischen Instrumente und erarbeiten Vollzugshilfen für Gemeinden und Planungsbüros. Im Weiteren prüfen und koordinieren Sie Raumplanungsgeschäfte und vertreten die Anliegen des Wasserbaus im Bereich der Raumplanung gegen aussen. Sie verfassen Mitberichte und beraten die Planungsträger.

**Anforderungen:**

Für diese anspruchsvolle Aufgabe bringen Sie eine Ausbildung im Bereich Raum- und Umweltplanung auf Stufe FH oder Uni/ETH mit. Idealerweise können Sie eine Kombination von Raumplanung mit Bau- und Umweltwissenschaften vorweisen. Sie verfügen über Erfahrung in der Führung von anspruchsvollen Projekten im Bereich Raumplanung und/oder der Gewässer. Zusätzliche Kenntnisse des zürcherischen Planungs- und Baurechts vereinfachen Ihnen den Einstieg. Sie arbeiten gerne selbständig und sind teamfähig. Ausserdem haben Sie Freude am Kommunizieren und Koordinieren. Ihre gute schriftliche Ausdrucksweise und Ihr Verhandlungsgeschick runden Ihr Profil ab. Englisch- und Französischkenntnisse sind von Vorteil.

Wir bieten Ihnen ein interessantes und abwechslungsreiches Aufgabengebiet sowie einen Arbeitsplatz nur wenige Gehminuten vom Hauptbahnhof entfernt. Für Fragen steht Ihnen der Sektionsleiter, Stephan Suter, Telefon 043 259 32 21, gerne zur Verfügung.

Sind Sie interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an: Baudirektion Kanton Zürich, Human Resources, Nina Albrecht, Walcheplatz 2, Postfach, 8090 Zürich, E-Mail: hr3@bd.zh.ch.

Weitere Stellenangebote beim Kanton Zürich unter [www.publicjobs.ch](http://www.publicjobs.ch)  
Weitere Informationen unter [www.wasserbau.zh.ch](http://www.wasserbau.zh.ch)



**Baudirektion  
Kanton Zürich**



## Projektmanager für urbane Infrastrukturprojekte

Als Bauherrenvertreter für komplexe urbane Infrastrukturprojekte erwartet Sie bei unserem Kunden in der Zentralschweiz eine herausfordernde und spannende Aufgabe. In Ihrer zukünftigen Tätigkeit bewegen Sie sich im Spannungsfeld zwischen:

- |                                    |   |                                     |
|------------------------------------|---|-------------------------------------|
| sehr anspruchsvollen Bauvorhaben   | – | minimalen Störungen der Anrainer    |
| kurzfristigen politischen Vorgaben | – | langfristiger strategischer Planung |
| hohem beruflichem Engagement       | – | ausgeglichener Work-Life-Balance    |
| ökonomischen Forderungen           | – | umfassender Nachhaltigkeit          |
| proaktiver Kommunikation           | – | Interpretation der Betroffenen      |
| gesetzlichen Vorschriften          | – | wirtschaftlichen Lösungen           |
| modernem Management                | – | eingespielten Abläufen              |
| hohem Termindruck                  | – | knappen Ressourcen                  |
| Rigi                               | – | Pilatus                             |

Eingebettet in ein erfahrenes Team können Sie als motivierter Bau- oder Umweltingenieur Ihre Kompetenzen, Ihre Berufserfahrung und Ihr Durchsetzungsvermögen an vorderster Front einsetzen und erweitern. An der Schnittstelle zwischen Besteller und Ersteller ist Ihr Einsatz für den Erfolg der geplanten Projekte entscheidend.

Mehr erfahren Sie unter [www.ppservices.ch](http://www.ppservices.ch) oder direkt unter [stelle@ppservices.ch](mailto:stelle@ppservices.ch).



Die Regionalplanung Zürich und Umgebung (RZU) ist der Raumplanungs-Dachverband im Kern des Metropolitanraums Zürich. Ihm gehören die Stadt Zürich, die 6 umliegenden Regionen mit ihren 70 Gemeinden und der Kanton an. Die RZU vertritt die Entwicklungsinteressen ihres Gebiets. Sie hat eine vielbeachtete Kultur der integrierenden Zusammenarbeit aufgebaut. Als Kompetenzzentrum und unabhängiges Organ gibt sie massgebliche Impulse für eine nachhaltige räumliche Entwicklung im Zentrum des dynamischen Wirtschafts- und Lebensraums Zürich.

Infolge Pensionierung des Amtsinhabers sucht die RZU per 1. April 2013

## Einen Direktor oder eine Direktorin (100% Stelle)

**Aufgaben:** Als Direktorin oder Direktor sind Sie verantwortlich für die fachliche Leitung der RZU und die Führung der Geschäftsstelle, die aus einem interdisziplinären Team von 6 Mitarbeitenden besteht. Sie führen die RZU mit strategischer Vernetzung und umfassender Kooperation in die Zukunft. Dabei setzen Sie die Strategie des Mehrjahres-Rahmenprogramms um und führen eigene Projekte durch. Sie vertreten die Interessen der RZU gegen Innen und Aussen. Zu diesem Zweck bringen Sie Ihre Fachkompetenz in verschiedenen Gremien ein.

**Anforderungen:** Sie bringen fundierte Kenntnisse und Erfahrungen in raumplanerischen Fragen und Entwicklungen aus einer dynamischen Metropole mit. Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in der Fachrichtung Raumplanung und haben mindestens 10 Jahre Berufserfahrung. Ihre Innovationsfähigkeit und Kreativität in der Sache und in Verfahren sind massgebend für den Erfolg der Entwicklung der RZU.

**Die RZU bietet:** Eine spannende und anspruchsvolle Position auf dem Gebiete der Raumplanung im dynamischen Wirtschafts- und Lebensraum Zürich, einen vielfältigen Tätigkeitsbereich und eine Funktion und Stellung mit grossem Gestaltungsspielraum. Arbeitsort: Stadt Zürich.

**Termine:** Stellenantritt: 1. April 2013; Bewerbungstermin: 11. Mai 2012

**Weitere Informationen und Auskünfte:** Detaillierte Informationen zur Stelle finden Sie auf der Webseite der RZU unter folgender Adresse: <http://www.rzu.ch/direktor.pdf>. Für zusätzliche Auskünfte stehen die Präsidentin der RZU (Kathrin Martelli) und der Direktor (Donald Keller) zur Verfügung (044 381 36 36).

**Bewerbung:** Wir bitten Sie, uns Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per Post zuzustellen an die Regionalplanung Zürich und Umgebung (RZU), Seefeldstrasse 329, 8008 Zürich.



Die Architekten und Ingenieure der IE sind Spezialisten für Industriebauten und Gesamtleister von der Projektidee bis zur Realisierung. Am Standort Zürich suchen wir einen

## Architekten ETH/FH (m/w) Projektleiter/Spezialisten für Life-Science-Industriebauten

Sie sind die Ansprechperson des Kunden und führen die Generalplanung. Dabei arbeiten Sie eng mit externen Fachingenieuren und Spezialisten zusammen. Für Ihre Projekte tragen Sie die Risiko- und Gewinnverantwortung.

Sie verfügen über ausgewiesene Industriebauerfahrung in regulierten Branchen (Pharma, Medtech, Food, Chemie). Sie können Anforderungen der Life-Science-Industrie mit den Abläufen im Bauwesen vereinen (z.B. GMP, Reinraumplanung, Qualifizierung). Sie präsentieren überzeugend und sprechen mit Vorteil e/f. AutoCAD-Kenntnisse runden Ihr Profil ab.

Als kommunikationsfreudige und kompetente Persönlichkeit unterstützen Sie den Branchenleiter tatkräftig bei der Akquisition. Als Life-Science-Spezialist können Sie bei uns eine dauerhafte und spannende Schlüsselposition erreichen.

Die IE-Gruppe ist zu 100% im Besitz der rund 80 Mitarbeitenden. Wir bieten eine partnerschaftliche Atmosphäre und viel Selbstständigkeit in einem erfolgreichen Unternehmen.

**IE Industrial Engineering Zürich AG**  
Armin Ballweg, Geschäftsführer  
Wiesenstrasse 7, 8008 Zürich, T + 41 44 389 86 26  
a.ballweg@ie-group.com, www.ie-group.com

**Excellence im Industriebau.**



Die Architekten und Ingenieure der IE sind Spezialisten für Industriebauten und Gesamtleister von der Projektidee bis zur Realisierung. Zur Verstärkung in Zürich suchen wir einen

## Leiter Baukostenplanung (m/w)

Sie führen unsere zentrale Kostenplanung und bauen das Partnernetzwerk in diesem Bereich aus. Sie erarbeiten die Bau- und Anlagekosten während der frühen Planungsphasen und sind wichtiger Ansprechpartner für unsere Projektteams und die Bauherren. Mit Ihrer Erfahrung tragen Sie wesentlich zur Projektoptimierung und zur Kostensicherheit bei.

Sie sind dipl. Architekt oder dipl. Bauleiter und haben sich in Bauökonomie weitergebildet. Sie beherrschen die Kostenschätzung nach EKG und BKP, die Pflege einer Objekt- und Bauteilkostendatenbank sowie gängige Devisierungs- und Bauadministrationsprogramme. Sie sind auf dem Stand der Bautechnik – mit Vorteil im Industriebau – und in der Lage, spezifische Kostenoptimierungen zuverlässig und überzeugend zu präsentieren.

Die IE-Gruppe ist zu 100% im Besitz der rund 80 Mitarbeitenden. Wir bieten eine partnerschaftliche Atmosphäre und viel Selbstständigkeit in einem erfolgreichen Unternehmen.

**IE Industrial Engineering Zürich AG**  
Herr Armin Ballweg, Geschäftsführer  
Wiesenstrasse 7, 8008 Zürich, Direktwahl T + 41 44 389 86 26  
a.ballweg@ie-group.com, www.ie-group.com

**Excellence im Industriebau.**

Per sofort/nach Vereinbarung suchen wir engagierte/n

## Bauleiter/in

für die Leitung von/Mitarbeit bei interessanten Projekten, in erster Linie Wohnbauprojekten.  
Gute Kenntnisse im Erstellen von KVs, Ausschreibungen und zuvorderst örtl. Bauleitung sind Voraussetzung.  
Eine hohe Leistungs- und Verantwortungsbereitschaft, Zuverlässigkeit und eine gute Mischung aus Flexibilität und Durchsetzungsvermögen zeichnen Sie aus.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:  
novaron Architekten AG, Dennlerstrasse 4, 8048 Zürich.  
matthias.uckelmann@novaron.ch

## atelier oi

atelier oi-sa · Möttel · Route de Biene 31  
2520 La Neuveville · Suisse  
T +41 32 751 56 66 · www.atelier-oi.ch

PME d'une quarantaine d'employés, travaillant dans le développement de projets d'architecture, de design et de scénographie au niveau national et international, atelier oi offre de suite ou à convenir pour compléter son équipe, plusieurs postes:

**ARCHITECTE EPF/HES**  
2 ANS MINIMUM D'EXPÉRIENCE SOUHAITÉS

**ARCHITECTE D'INTÉRIEUR**  
EXPÉRIENCE DU DOMAINE RETAIL SOUHAITÉE

**DESSINATEUR EN BÂTIMENT**  
2 ANS MINIMUM D'EXPÉRIENCE SOUHAITÉS

Votre profil:

- Vous possédez l'esprit d'équipe, un très bon relationnel, êtes flexible, proactif(ve), rigoureux(se) et autonome dans la gestion des tâches
- L'allemand ou le français est votre langue maternelle, mais vous avez une bonne compréhension de l'autre langue. L'anglais serait un atout.

Vous vous reconnaissez dans cette description?  
Nous nous réjouissons donc de recevoir votre CV, accompagné de vos références par courrier postal ou par e-mail à l'adresse [contact@atelier-oi.ch](mailto:contact@atelier-oi.ch).

Nous ne répondrons qu'aux candidatures correspondant parfaitement aux critères demandés.  
Merci de votre compréhension.

Schweizer Steimen AG übernimmt die Leitung von komplexen Projekten sowie die Bauherrenvertretung im Bereich Anlagenbau und Hochbau. Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir einen

## Bauherrenvertreter/-berater (m/w)

### Ihre Aufgaben

- Koordination und Management von komplexen Bauprojekten
- Beratung und Coaching unserer anspruchsvollen Kundschaft
- Akquisition von Neu- und Folgeaufträgen

### Ihre Ausbildung und Erfahrung

- Abgeschlossenes Studium in Architektur oder Bauingenieurwesen
- Langjährige Berufserfahrung im Bauumfeld als Unternehmer, Planer oder Bauherr

### Das dürfen Sie erwarten

- Anspruchsvolle, vielseitige Aufgaben in einem wachsenden Umfeld
- Eigenverantwortung und Selbständigkeit mit direktem Kontakt zu unseren Auftraggebern
- Attraktive Anstellungsbedingungen mit persönlichem Entwicklungspotential

Interessiert?

Wir freuen uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen per Post oder E-Mail an Marcel Schweizer ([marcel.schweizer@schweizersteimen.ch](mailto:marcel.schweizer@schweizersteimen.ch)).

Schweizer Steimen AG  
Höschgasse 50-52 | 8008 Zürich | T +41 44 515 33 30

[www.schweizersteimen.ch](http://www.schweizersteimen.ch)

sia

## In der Norm

Der SIA verschafft Ihnen online Zugang zum anerkannten schweizerischen Normenwerk und zu den europäischen Normen auf dem neusten Stand. **Eine Mitgliedschaft beim SIA macht sich schnell bezahlt.**

[www.sia.ch/inorm](http://www.sia.ch/inorm)

## STELLENGESUCH

### SIA Bauingenieur

mit internationaler Erfahrung und besten Referenzen übernimmt in freier Mitarbeit oder nach Vereinbarung die Projektierung bzw. Projektleitung im Hochbau. Kontakt: [pmilestone16@gmail.com](mailto:pmilestone16@gmail.com)



## So sehen heute alte Traditionen aus.

Nicht umsonst wird beim Umbauen und Renovieren häufig mit Holz gearbeitet. Denn Holz bietet die besten gestalterischen und technischen Voraussetzungen, um Neues mit Altem zu verbinden. Der natürliche Baustoff ist leistungsfähig, einzigartig, formbar und zeitlos schön. Egal, ob in einem traditionellen Chalet oder in einem urbanen Loft – Holz ist pure Lebensfreude. Bauen auch Sie mit Holz, Ihnen und einer gesunden Umwelt zuliebe. [www.holzbau-schweiz.ch](http://www.holzbau-schweiz.ch)

# HOLZ MACHT STOLZ

**CO<sub>2</sub>**  
REDUZIERER

**holzbau schweiz**  
verband schweizer holzbau-unternehmungen

### ADRESSE DER REDAKTION

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267, CH-8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch), [www.espazium.ch/tec21](http://www.espazium.ch/tec21)  
[www.baugedaechtnis.ethz.ch](http://www.baugedaechtnis.ethz.ch)

### REDAKTION

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Nathalie Cajacob (nc), Redaktionsassistentin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Tina Cieslik (tc), Architektur/Innenarchitektur  
Lukas Denzler (ld), Umwelt/nat. Ressourcen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerb  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Margrit Mühlebach, Büroangestellte  
Clementine van Rooden (cvr), Ingenieurwesen  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Katrin Wahl (kw), Abschlussredaktorin/  
Stv. Chefredaktorin  
Anna-Lena Walther (Stampfli Publikationen AG), Layout  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte/Stadtentwicklung  
Andrea Wiegelmann (aw), Architektur

### TEC21 ONLINE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

### KORRESPONDENTEN

Charles von Büren, Bau/Holz, [bureau.cvb@bluewin.ch](mailto:bureau.cvb@bluewin.ch)  
Danielle Fischer (df), Architektur, [danielle.fischer@zanzuri.ch](mailto:danielle.fischer@zanzuri.ch)  
Hansjörg Gadiant, Architektur/Landschaftsarchitektur,  
[hj.gadiant@bluewin.ch](mailto:hj.gadiant@bluewin.ch)  
Lilian Pfaff, Architektur/USA, [lpfaff@gmx.net](mailto:lpfaff@gmx.net)  
Markus Schmid, Ingenieurwesen, [mactec21@gmail.com](mailto:mactec21@gmail.com)

### REDAKTION SIA-SEITEN

Sonja Lüthi (sl), Generalsekretariat, Selnastrasse 16,  
Postfach, 8027 Zürich, Tel. 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16,  
E-Mail [sonja.lueithi@sia.ch](mailto:sonja.lueithi@sia.ch)  
**Normen** Tel. 061 467 85 74, Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, CH-8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Walter Joos, Präsident  
Katharina Schober, Verlagsleitung  
E-Mail [k.schober@seatu.ch](mailto:k.schober@seatu.ch)  
Hedi Knöpfel, Assistenz  
E-Mail [h.knoepfel@seatu.ch](mailto:h.knoepfel@seatu.ch)

Erscheint wöchentlich, 40 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
138. Jahrgang, Auflage. 11241 (WEMF-beglaubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit  
schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer  
Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet  
die Redaktion nicht.

### ABONNEMENTSPREISE

[www.espazium.ch](http://www.espazium.ch)

### ABONNEMENTS

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail [mutationen@sia.ch](mailto:mutationen@sia.ch)  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stampfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail [abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com)

### EINZELBESTELLUNGEN

Stampfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
[abonnemente@staempfli.com](mailto:abonnemente@staempfli.com), Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

### INSERATE

Koedia AG, Postfach, CH-9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@koedia.ch](mailto:info@koedia.ch), [www.koedia.ch](http://www.koedia.ch)

### DRUCK

Stampfli Publikationen AG, Bern

### BEIRAT

Heinrich Figli, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Markus Hubbuch, Zürich, Energie  
Roland Hurlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Bettwil, Technikgeschichte

### HLK-BERATUNG

Rüdiger Kulpmann, Horw, Gebäudetechnik

### TRÄGERVEREINE

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

TEC21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren  
und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils  
in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen  
und Absolventen der ETH Zürich**  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**Association des diplômés de l'EPFL**  
<http://a3.epfl.ch>